

——农业文化遗产研究丛书——

李文华 主编



农业文化遗产 及其动态保护探索

闵庆文 主编

中国环境科学出版社

图书在版编目(CIP)数据

农业文化遗产及其动态保护探索 / 闵庆文主编. —北京: 中国环境科学出版社, 2008.6

ISBN 978-7-80209-746-9

I. 农… II. 闵… III. 农业—文化遗产—保护—研究
IV.S

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 082904 号

责任编辑 李恩军
责任校对 扣志红
封面设计 龙文视觉

出版发行 中国环境科学出版社
(100062 北京崇文区广渠门内大街 16 号)
网 址: <http://www.cesp.cn>
联系电话: 010-67112765 (总编室)
发行热线: 010-67125803

印 刷 北京市联华印刷厂
经 销 各地新华书店
版 次 2008 年 6 月第 1 版
印 次 2008 年 6 月第 1 次印刷
印 数 1—2 000
开 本 880×1230 1/32
印 张 13
字 数 360 千字
定 价 35.00 元

【版权所有。未经许可请勿翻印、转载，侵权必究】

如有缺页、破损、倒装等印装质量问题，请寄回本社更换

农业文化遗产研究丛书

编 委 会

顾问：卢良恕 仲崇信 游修龄

熊文愈 Parviz Koohafkan

主编：李文华

委员：（按姓氏笔画为序）

F. H. J. van Schoubroeck Mary Jane Dela Cruz

王思明 成升魁 刘红婴 刘巽浩

吴文良 吴殿庭 张壬午 李保田

闵庆文 苑 利 胡瑞法 赵立军

骆世明 徐旺生 曹幸穗 梁洛辉

鲁 奇 魏 坚

秘书：闵庆文（兼）

序

世界自然与文化遗产是长期地质历史演变与人类活动多重作用下形成的人类文明的瑰宝，但随着人口的增加及其对环境影响的加剧，自然与文化遗产越来越受到破坏和威胁。为了加强自然与文化遗产方面的研究与保护工作，联合国教科文组织于1972年11月16日通过了《保护世界文化和自然遗产公约》（以下简称《世界遗产公约》），得到了各国的积极响应，并取得巨大的效果。

遗产保护事业在一定程度上展示了一个国家文明进步的程度和教育科技文化发展的水平。被列入世界遗产名录的文化和自然遗产能够提高一个国家、一个地区和一个城市在世界范围内的知名度，甚至使一些原本默默无闻的地方一夜知名。特别值得一提的是，开展遗产保护教育有助于青年学生乃至全体国民增强对地球自然资源和本民族文化的认同感、自豪感，树立民族的自尊心、自信心，同时也使他们学会在世界多样文化的背景下与其他文化共处，热爱大自然，增强环保和可持续发展意识，这对维护世界和平、促进共同发展有着不可替代的作用。

“2002 联合国文化遗产生年”之际，世界遗产委员会为纪念《世界遗产公约》30周年而通过的《世界遗产布达佩斯宣言》明确指出：“努力在保护、可持续性和发展之间寻求适当而合理的平衡，通过适当的工作使世界遗产资源得到保护，为促进社会经济发展和提高社区生活质量作出贡献”。保护世界遗产，有利于自然保护、环境

保护、生态平衡以及地方经济 and 文化的建设与发展。

需要指出的是，在一般意义上的《世界遗产名录》之外，还有许多其他具有重要意义的遗产类型也需要我们的关注和保护。目前除联合国教科文组织主持的世界自然与文化遗产名录中所列的世界自然遗产、文化遗产、自然和文化双重遗产、文化景观遗产、非物质文化遗产之外，还有许多国际组织也非常重视这方面的工作，并建立了一些国际性的网络以促进不同类型遗产的保护与管理，世界生物圈保护区网络、国际重要湿地、世界地质公园、全球重要农业文化遗产、世界纪念性建筑遗产等就是这些“世界级”遗产的突出代表。

农业文化遗产，除一般意义上的农业文化和技术知识以外，还包括历史悠久、结构合理的传统农业景观和农业生产系统。为对农业文化遗产进行保护，联合国粮农组织于 2004 年起在世界范围内评选出了 5 个古老的农业系统，作为首批“全球重要农业文化遗产”的保护试点，在国内外有关专家和管理人员的共同努力下，我国浙江省青田县的稻鱼共生系统名列其中。按照粮农组织的定义，全球重要农业文化遗产是“农村与其所处环境长期协同进化和动态适应下所形成的独特的土地利用系统和农业景观，这种系统与景观具有丰富的生物多样性，而且可以满足当地社会经济与文化发展的需要，有利于促进区域可持续发展”。按照计划，联合国粮农组织将在今后几年内陆续选出 100~150 项全球重要农业文化遗产类型，以促进对农业文化遗产的保护。

我国自古就有保护自然的优良传统，并在长期的农业实践中积累了朴素而丰富的经验。几千年以来，中国古代哲学的整体性观念、“天人合一”学说、“相生相克”学说等在传统农业的发展中得到了充分体现和应用，并为现代生态农业的发展奠定了基础，成为国际可持续农业发展中的一个重要方面。数千年的农耕文化历史，加上

不同地区自然与人文的巨大差异，形成的种类繁多、特色明显、经济与生态价值高度统一的农业文化遗产系统，如都江堰水利工程、坎儿井、砂石田、间作套种、淤地坝、桑基鱼塘、梯田耕作、农林复合、稻田养鱼等，对今天的农业可持续发展和社会主义新农村建设仍然具有十分重要的意义。但是，随着经济的发展和现代技术的应用，这些传统农业文化遗产也面临着严峻的挑战。在这种情况下，开展农业文化遗产保护与发展的研究就显得更加重要。

在自然与文化遗产的保护与研究工作中受到了国际科学界越来越多关注的时候，特别是在中国科学院路甬祥院长的积极推动下，在中国科学院地理科学与资源研究所内成立了“自然与文化遗产研究中心”。路院长要求：“在科学院地理资源所内开辟一个方向，建立一个3~5人左右的研究小组，加强与院内、国内以及国际有关单位和部门的协作，研究中国的自然和文化遗产的保护、申请及其合理利用与发展。”并认为“这项工作对人类文明遗产和自然遗产保护，无论对世界还是中国都很有意义……也是落实科学发展观的一个重要组成部分。”

根据路院长的指示精神，“中心”将发展目标确定为：在院资环局和地理资源所的支持下，进一步凝练科学目标，完善队伍建设，逐步形成一支稳定的、充满活力与竞争力的研究队伍，逐步形成“小中心、大网络”的格局，并围绕若干方向开展研究，争取出一批在国内外具有影响的成果。逐步将中心发展成为自然与文化遗产研究的“平台”、连接理论研究和国家需求的“纽带”和展示遗产保护研究的“窗口”。同时根据学科发展和国家需求，自然与文化遗产研究中心确定了“以农业文化遗产保护为切入点、以自然遗产保护为重点、开展遗产地保护与利用的自然与文化综合研究”的发展思路。

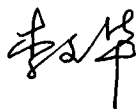
我们曾经积极参与国家生态农业县的建设，并陆续编著出版了

《中国农林复合经营》《生态农业——中国可持续农业的理论与实践》《Agro-Ecological Farming Systems in China》《生态农业的技术与模式》等书，具有开展农业文化遗产系统研究的基础；同时，在中心筹备过程中，我们就积极开展了全球重要农业文化遗产的申报与启动、保护规划的编制和有关的研究工作，并将继续负责项目执行期间的科技支撑工作，这将为我们系统开展农业文化遗产研究提供一个很好的平台。

农业文化遗产保护与利用的研究是一个全新的课题，需要多方面的积极参与，需要多学科的综合研究；而且与一般意义上的自然或文化遗产保护与利用不同，农业文化遗产保护的是一类典型的社会-经济-自然复合生态系统，更能体现出自然与文化的综合作用，也更要协调好保护与发展的关系。

希望通过这套丛书的陆续出版，能使我们为全球重要农业文化遗产保护的研究和实践作出应有的贡献。

中国工程院院士



2006年9月5日

前 言

三年前，联合国粮农组织正式批准我国浙江省青田县龙现村作为首批全球重要农业文化遗产（Globally Important Agricultural Heritage System，简称 GIAHS）“传统稻鱼共生系统”保护的试点之一，并于 2005 年 6 月 9—11 日在杭州和青田召开了项目启动会和揭牌仪式。这次活动，以“我国首个世界农业文化遗产项目‘稻田养鱼’保护地落户青田”入选 2005 年浙江十大文化新闻，以“青田稻田养鱼被列入世界农业遗产”入选 2005 年度浙江农村十大新闻。显然，这一看似普通的活动，不仅使青田、龙现进一步声名远扬，大大提高了在国内外的知名度，而且也推动了青田县以至全国范围内的稻鱼复合系统的研究和实践工作，更极大地推动了我国农业文化遗产及其保护的研究工作。

我国传统的农业遗产研究以农史研究和农业考古研究见长，这为开展农业文化遗产研究奠定了坚实的基础。与一般意义的农业遗产有所不同，联合国粮农组织所推动的农业文化遗产的定义包含着远比一般意义上的农业考古或农史研究更为丰富的内涵。农业文化遗产的概念更为宽泛，其保护的目的是促进农村地区的可持续发展，保护的對象则包括土地利用系统、农业景观、生物多样性以及传统的农业文化知识。这从粮农组织的定义可明显看出：全球重要农业文化遗产“是农村与其所处环境长期协同进化和动态适应下所形成的独特的土地利用系统和农业景观，这种系统与景观具有丰富的生物多样性，而且可以满足当地经济社会与文化发展的需要，有利于促进区域可持续发展。”

保护与发展历来是一对矛盾，协调好保护与发展的关系也就成

为可持续发展战略实施的关键。对于农业文化遗产这一“面向未来的遗产”，因为其自身的特点，而需要采取不同于一般自然或文化遗产保护的思路，这就是联合国粮农组织强调的“动态保护与适应性管理”。

2006年10月，我们曾经编辑出版了《农业文化遗产保护的多方参与机制》一书，所收文章主要来自于当年在浙江青田召开的“全球重要农业文化遗产‘稻鱼共生系统’多方参与机制研讨会”的交流论文。近两年过去了，在联合国粮农组织、中国科学院地理科学与资源研究所以及浙江省青田县人民政府的支持下，我们先后完成了《农业文化遗产保护项目中国实施框架》和《浙江青田稻鱼共生农业文化遗产保护与发展规划》等的编制，与此同时，课题组还围绕农业文化遗产、特别是稻鱼共生系统农业文化遗产及其动态保护开展了一些初步研究，陆续发表了一些研究论文。更为可喜的是，农业文化遗产的保护还引起了其他一些学者的关注，并从农业文化遗产的概念与内涵、保护的生态博物馆模式、保护的法规建设等方面进行了探讨。

遗憾的是，尽管我国有关部门已经对文化与自然遗产给予了高度重视，但农业文化遗产却受到了不应有的冷落。每年的文化遗产日，少见关于农业文化遗产保护的消息。特别是一提到农业文化遗产，很多人就自然地联系到传统农业，并自然的与目前所倡导的“现代农业”对立起来。这种观点即使不算是错误，至少也是狭隘的。大量的研究和实践均表明：传统农业不仅可以为目前所倡导的“生态农业”、“循环农业”在思想和方法上提供有益的借鉴，而且对于保护生物多样性与农村生态环境、彰显农业的多功能特征、传承民族文化、开展科学研究、保障食品安全等均具有重要的意义。一些地方的实践更是表明：如果给予足够的重视和合理的开发，那些保持着传统农业特征的地方，不仅能够产生显著的生态效益和社会效益，同样也能够产生显著的经济效益。

目前，由联合国粮农组织牵头的“全球重要农业文化遗产的动态保护与适应性管理”项目已经得到了全球环境基金（GEF）的批

准，即将进入项目实施阶段。系统总结一下项目预备期所做的一些基础性工作，将有助于这一项目在我国的更好实施，同时也将有助于推动农业文化遗产这一新的研究领域的不断深化。本书收录了课题组近两年发表和即将发表的研究论文，同时也在征得有关作者同意的基础上，收录了他们的研究成果，目的主要在于全面展示我国农业文化遗产的研究概况。需要说明的是，由于全球重要农业文化遗产项目尚未进入实施期，一些概念观点等的表述时有变化，人们的认识有一个过程，我们保留了所收论文的原貌，仅根据需要对部分文章进行了格式上的修改和中英文摘要的补充。

作为一个农业古国和大国，中国有责任、有义务将先辈创造的丰富的农业文化遗产保护下来、传承下去。为此，我们热切吁请更多的有识之士，关心、重视并参与到农业文化遗产及其保护的研究与实践的事业中来。

闵庆文

2008年4月28日

目 录

自然遗产地保护	李文华 刘某承	1
关于“全球重要农业文化遗产”的中文名称		
及其他	闵庆文	17
关于农业遗产几个密切相关概念的辨析	韩燕平 刘建平	25
论农业遗产及其保护	赵 敏	32
农业文化遗产保护：解决农村环境问题的		
新机遇	闵庆文 孙业红	41
基于生态足迹的传统农业地区可持续性分析	焦雯璐 等	47
侗族禁忌文化的生态学解读	闵庆文 等	60
中国传统农业一些重要观念的再发现	鲁 奇	75
国际化背景下农业文化遗产的认识和保护问题		
.....	王衍亮 安来顺	83
全球重要农业文化遗产的保护与可持续管理		
.....	Parviz Koohafkan	97
重视农业文化遗产的保护利用	王红谊	103
遗产类型的多样性与保护途径的多样性	闵庆文	108
传统农业文化的保护与利用	黄 焱	113
全球重要农业文化遗产保护性开发初探	孙业红 等	119
全球重要农业文化遗产的旅游资源特征与开发	闵庆文 等	129
世界农业文化遗产地旅游资源开发研究	李永乐 等	141
少数民族地区农业文化遗产旅游开发探析	孙业红 等	152
农业生态旅游的发展及其对于农业文化		
遗产保护的意义	何露 闵庆文	165

生态博物馆与农业文化遗产的保护和可持续

发展	王际欧 宿小妹	174
浅议农业文化遗产的法律保护	李 刚	183
稻田养鱼的发展历程及动因分析	曾 芸 王思明	192
明清时期浙江稻鱼系统初探	刘 珊 等	204
侗族稻田养鱼的历史、现状、机遇与对策	张 丹 等	229
“稻鱼共生系统”全球重要农业文化遗产		
价值研究	孙业红 等	239
青田县传统稻鱼共生农业系统成为全球重要		
农业遗产的意义和保护对策	王献溥 等	250
地方性知识的变迁与保护	朱洪启	259
农业文化遗产保护和有机农业发展的研究	郑召霞 等	272
多方参与机制在 GIAHS 保护中的应用	耿艳辉 等	284
传统农业的生态价值和保护及其生态补偿措施	闵庆文 等	299
首批列入全球重要农业文化遗产的稻鱼共生		
农业系统的保护与发展	陈军华 等	311
全球重要农业文化遗产	方 丽 等	317
浙江青田县稻鱼共生农业系统及其问题探讨	蒋艳萍 等	327
小“田鱼”，大智慧	徐旺生	334
全球重要农业文化遗产保护需要建立		
多方参与机制	闵庆文 孙业红	339
农业文化遗产保护的罗马会议及其主要成果	闵庆文 等	347
农业文化遗产保护的几个问题	闵庆文 孙业红	353
探讨农业文化遗产建立保护清单的问题	赵亚辉	359
“继往”才能“开来”	王 卉	363
华夏农业文化遗产是世界瑰宝	王 卉	367
现代农业：从传统中汲取智慧	王 卉	370
专家们呼吁：保护文化遗产不能丢了		
“农业文化遗产”	李大庆	374
专家建议：尽快编制我国农业文化遗产清单	齐 芳	377

两难：保护农业文化遗产与选择现代的生产方式.....小 话	379
田鱼贴上“世遗”标签 跳出国门赚洋钱.....施龙有 孙成岩	382
农业与跨文化的对话：它是我们共同的遗产	
.....联合国粮农组织	384
粮农组织强调传统农业对可持续发展至关重要.....杨爱国	391
保护文化遗产 建设和谐新农村	393

Contents

The Protection of Natural Heritage and Regional Development Li Wenhua, Liu Moucheng	1
Explanation of GIAHS and Other Related Questions Min Qingwen	17
Some Concepts Related to Agricultural Heritage Han Yanping, Liu Jianping	25
On GIAHS and Its Protection	Zhao Min 32
Conservation of Agricultural Heritage: The New Opportunity to Deal with the Environmental Problems of the Countryside..... Min Qingwen, Sun Yehong	41
Ecological Footprint-Based Sustainability Analysis of the Traditional Agricultural Area: A Case Study of Congjiang County of Guizhou Province Jiao Wenjun <i>et al.</i>	47
Taboo Folkways of Dong Nationality and Its Roles in Ecological Conservation..... Min Qingwen <i>et al.</i>	60
Rediscovery of Some Important Concepts in Traditional Chinese Agronomy	Lu Qi 75
On the Understanding and Conservation of Agricultural Heritage under the Internationalized Background Wang Yanliang, An Laishun	83
Conservation and Sustainable Management of Globally Important Agricultural Heritage Systems..... Parviz Koohafkan	97

Pay Attention to the Conservation and Utilization of Agricultural Heritage	Wang Hongyi	103
The Diversity of the Heritage Types and the Diversity of Their Conservation Approaches	Min Qingwen	108
The Conservation and Utilization of Traditional Agricultural Culture	Huang Yan	113
Primary Study on Conservation Development of GIAHS	Sun Yehong <i>et al.</i>	119
Primary Study on the Features and Development of Giahs's Tourism Resources	Min Qingwen <i>et al.</i>	129
On Tourism Resources Exploitation in World Agricultural Heritage Site	Li Yongle <i>et al.</i>	141
Study on the Agricultural Heritage Tourism Development in Minority Areas	Sun Yehong <i>et al.</i>	152
Agri-ecotourism Development and Its Significances on Conserving World Agricultural Heritage	He Lu, Min Qingwen	165
The Conservation and Sustainable Development of Ecological Museum and Agricultural Heritage	Wang Jiou, Su Xiaomei	174
Discussion on Legal Protection for Legacy of Agricultural Culture	Li Gang	183
Analysis on the History of Rice-fish System Development and Its causes	Zeng Yun, Wang Siming	192
Primary Study of Zhejiang's Rice-fish Agriculture in Ming and Qing Dynasties	Liu Shan <i>et al.</i>	204
Dong Nationality's Rice-fish Agriculture: History, Current State, Opportunities, and Countermeasures	Zhang Dan <i>et al.</i>	229
On the Value of the GIAHS-China Traditional Rice-fish		

System	Sun Yehong <i>et al.</i>	239
The Significance and Role of Traditional Rice-Fish Agricultural System in Qingtian County, Zhejiang Province, Being Awarded Honourable Title of GIAHS		
.....	Wang Xianpu <i>et al.</i>	250
Changes and Conservation of Local Knowledge.....	Zhu Hongqi	259
GIAHS Consergvation and Agricultural Development		
.....	Zheng Zhaoxia <i>et al.</i>	272
Discussion on Multi-Stakeholders collaborative Mechanism for GIAHS Conservation.....	Geng Yanhui <i>et al.</i>	285
Ecosystem Services and Eco-compensation of Traditional Agricultural Systems	Min Qingwen <i>et al.</i>	299
The Conservation and Development of Rice-fish Agriculture as the GIAHS Initiative	Chen Junhua <i>et al.</i>	311
The Conservation and Sustainable Development of the Rice	Fang Li <i>et al.</i>	317
Discussion on the Rice-fish System and the Relevant Problems	Jiang Yanping <i>et al.</i>	327
Multi-stakeholder Process Need to be Established to Conserve the GIAHS	Min Qingwen, Sun Yehong	339
The Rome Conference on GIAHS Conservation and Its Main Achievements	Min Qingwen <i>et al.</i>	347
Some Problems on Agricultural Heritage Conservation	Min Qingwen, Sun Yehong	353

自然遗产地保护

李文华 刘某承

(中国科学院地理科学与资源研究所)

摘要: 自然遗产地是由地质、生物、水体及其环境在自然力作用下形成的自然遗迹、动植物生境区和天然名胜,具有深刻内容和宝贵价值。我国有丰富的生态系统类型和生物多样性,具有世界艳羨的文化底蕴和传统,相对于数目十分有限的世界自然遗产而言,我国还有大量的同属“世界级”、“国家级”的珍贵自然遗产需要加强保护。然而当前国内对遗产地的保护与管理方面存在着立法不完善、管理体制不健全、投入不足、科研力量薄弱等诸多方面的问题,这些问题在城市建设和区域发展的过程中表现得尤为突出。在区域发展中如何保护和管理大自然与人类智慧创造的自然遗产具有重要的科学、文化和实践意义。

关键词: 自然遗产地 可持续发展 遗产保护与管理

The Protection of Natural Heritage and Regional Development

Li Wenhua, Liu Moucheng

(Institute of Geographic Sciences and Natural Researches Research, Chinese Academy of Sciences, Beijing 100101, China)

Abstract: Natural heritage includes natural features consisting of physical and biological formations, geological and physiographical formations and the habitat of threatened species, natural sites or precisely delineated natural areas, which is of outstanding universal value from the point of view of science or aesthetics or conservation. China is a country with the complex and varied terrains and landforms as well as the unique type of ecological system, which have created plentiful natural